

## Annexes

### Programme « Spotlight Taïwan Lyon 3 »

#### Table des matières

- Présentation générale de « Spotlight Taïwan Lyon 3 »
- Programme, affiches des différentes éditions (2024, 2023, 2022, 2021)
- Liens vidéo, audio

### Présentation générale de « Spotlight Taïwan Lyon 3 »

Depuis 2021, l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT) de l'Université Jean Moulin Lyon 3 organise le programme **Spotlight Taïwan Lyon 3**, un cycle d'événements consacré à Taïwan, soutenu par le ministère de la Culture taïwanais et le Centre culturel de Taïwan à Paris. Ce partenariat, fondé sur une confiance durable, nous offre une liberté totale dans le choix des thèmes et des intervenant·es, permettant de construire une programmation originale, ouverte, et résolument interdisciplinaire.

L'ambition du programme est d'animer la vie intellectuelle et culturelle lyonnaise tout au long de l'année, en proposant une série d'événements entre février et novembre. Chaque édition articule recherche scientifique et programmation artistique, dans une perspective de dialogue entre les disciplines (littérature, linguistique, cinéma, anthropologie, arts visuels, sciences politiques...) et entre les publics.

#### La structure de chaque édition repose sur plusieurs volets complémentaires :

- Un **cycle de conférences** pluridisciplinaires sur Taïwan, données par des chercheurs français et européens reconnus ;
- Des **projections de films taïwanais**, suivies de discussions avec des universitaires, des critiques ou des artistes invités ;
- Une **semaine intensive de langue taïwanaise (tai-gi)**, organisée chaque été : ce cours gratuit, accessible même aux non-sinophones, constitue une manière originale de découvrir la complexité linguistique de Taïwan, à travers une pédagogie immersive et innovante ;

- Un temps fort à l'automne sous la forme de **trois journées internationales**, mêlant masterclass (avec écrivains, cinéastes ou artistes taiwanais), journées d'études, projections en partenariat avec des cinémas lyonnais, tables rondes, et rencontres « hors les murs » dans des librairies, collèges ou lycées.

Le programme s'appuie chaque année sur l'engagement d'un assistant doctorant et mobilise activement les étudiants du Master LLCER en études chinoises, qui participent à l'organisation logistique et à la conception d'événements : en 2024, par exemple, une table ronde a été conçue et animée par les étudiant·es autour d'une caricaturiste taiwanaise.

Chaque édition s'ancre dans les axes de recherche de l'IETT, en explorant une thématique spécifique :

- 2021 : *Plurilinguisme* (cette édition a été organisée en partenariat avec le Centre d'Etudes Linguistiques de l'Université Lyon 3) (organisateur : Gwennaël Gaffric, Miao Lin-Zucker, Corrado Neri)
- 2022 : *L'île-fantôme. Démons, esprits et surnaturel à Taïwan* (cette édition a été organisée en partenariat avec le Centre d'Etudes Linguistiques de l'Université Lyon 3) (organisateur : Gwennaël Gaffric, Corrado Neri, Miao Lin-Zucker)
- 2023 : *Gastronomie, culture et politique* (organisateur : Gwennaël Gaffric, Lin Chi-hung, Corrado Neri)
- 2024 : *Taiwan (no-futures)* (organisateur : Gwennaël Gaffric, Lin Chi-hung)
- 2025 (à venir) : *Écologies de Taïwan* (organisateur : Gwennaël Gaffric)

Ce programme, qui en est à sa cinquième édition, entend affirmer la place de Taïwan comme terrain d'observation privilégié des enjeux contemporains — politiques, esthétiques, linguistiques et écologiques — et créer des espaces de dialogue féconds entre les savoirs, les pratiques artistiques et les publics.

## Spotlight Taiwan Lyon 3 édition 2024

### « Un goût de Formose – gastronomie, culture et politique à Taïwan »

Co-organisateurs : Gwennaël Gaffric (IETT)

Assistant : Chi-hung Lin (doctorant, IETT)

Cycle d'événements organisé l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT, Lyon 3)

Organismes partenaires, sponsors : ministère de la Culture de Taïwan (ROC), Centre Culturel de Taïwan à Paris, Association Francophone d'Études Taïwanaises

### Programme des événements

Date	Nature de l'événement
17 mai 2024	<b>Conférence et lectures</b>  « Queers d'hier et d'aujourd'hui : Rencontres autour du cinéma et de la littérature taïwanaise »  Rencontre avec Emmanuelle Péchenart, traductrice
27-31 mai 2024	<b>Semaine de cours de Tâi-gí (taïwanais)</b> , animée par Yoann Goudin (Université de Sun Yat-sen, Taïwan) et Lin Chi-hung (Université Lyon 3)
31 mai 2024	<b>Conférence</b>  Fanny Caron, Université Aix-Marseille  « Rencontre autour de la littérature autochtone de Taïwan »
05 juillet 2024	<b>Projection et conférence</b>  projection du film : « Love Is A Gun » (2023) de Lee, Hong-Chi  discussion avec Corrado Neri, CEFC Taipei et Lin Chi-hung, Université Lyon 3
16 septembre 2024	<b>Projection</b>  Projection des courts-métrages « Ten Years Taiwan » (2018)

	discussion avec Gwennaël Gaffric, Université Lyon 3 et Lin Chi-hung, Université Lyon 3
26 septembre 2024	<b>Conférence</b> Stéphane Corcuff, IEP Lyon « L'avenir politique à Taïwan »
15 juillet-10 octobre 2024	<b>Concours</b> Avec pour thème « Imagine le futur de Taïwan », un concours de création visuelle a été organisé, ouvert aux élèves du secondaire et du supérieur dans toute la France (60 propositions reçues)
juin-octobre 2024	<b>Podcasts</b> « Les Taïwanologues » animé Gwennaël Gaffric (Université Lyon3) et Lin Chi-hung (Université Lyon 3) Avec Jérôme Soldani (Université de Montpellier), Yoann Goudin (Université Lyon 3), Wafa Ghermani (National Central University) et Agathe Lemaître (National Dunghwa University)
23-25 octobre 2024	<b>Journées internationales</b> « Taïwan : (no) futurs ? » Conférences, projections, tables rondes, masterclass, rencontres hors les murs... (voir affiche et programme complet dans ce document)



Vendredi  
17/0

Entrée libre

Manufacture des tabacs,  
Université Lyon 3  
6 cours Albert Thomas  
69008 Lyon  
*Auditorium Malraux*

# TAÏWAN

## QUEERS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Rencontres autour du cinéma et de la littérature taïwanaises

L  
Y  
O  
N  
  
2  
0  
2  
4



Projection du film « Dear Tenant » (親愛的房客, 2020) de Cheng Yu-chieh (鄭有傑)

Introduction par Lin Chi-hung, doctorant,  
Université Lyon 3

16h

Rencontre avec la traductrice Emmanuelle Péchenart  
autour de ses traductions en français des oeuvres de Chen  
Miao-chin (邱妙津) et de Kevin Chen (陳思宏), figures  
majeures de la littérature queer à Taïwan, suivie de  
lectures d'extraits.

# Rencontre autour de la littérature autochtone de Taïwan

FANNY CARON  
DOCTEUR EN ÉTUDES ASIATIQUES  
IRASIA (AMU-CNRS)



Crédits illustration : Fanny Caron

**VENDREDI 31 MAI 2024**  
**17H | SALLE 410**  
**MILC 35 RUE RAULIN 69007 LYON**

Rencontre organisée dans le cadre du programme Spotlight Taïwan Lyon 3, porté par l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT), et soutenu par le ministère de la Culture de Taïwan et le Centre culturel de Taïwan à Paris

entrée libre et gratuite  
contact : [gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr)



# 十年台灣

勒嘎・舒米  
(Lekal Sumi)

鄒隆娜  
(Rina Tsou)

呂柏勳  
(Lu Po-shun)

謝沛如  
(Hsieh Pei-ju)

廖克發  
(Kek Huat Lau)

TEN  
YEARS  
TAIWAN

**lundi 16 septembre 2024**

**16h**

**Salle 301**

Cette projection est organisée dans le cadre du programme « Spotlight Taïwan Lyon 3 » autour du thème « Taïwan : (no) futurs », porté par l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT), avec le soutien du Centre Culturel de Taïwan à Paris et le ministère de la Culture de Taïwan





# TAIWAN : (NO) FUTURS ?

**23, 24 ET 25 OCTOBRE 2024**

**AMPHITHÉÂTRE MILC**

**35 RUE RAULIN 69007 LYON**

**UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3**



Programme à retrouver sur <https://iETT.hypotheses.org>

Le programme « Spotlight Taïwan Lyon 3 » est porté par l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT), avec le soutien du Centre Culturel de Taïwan à Paris et du ministère de la Culture de Taïwan

contact : [gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr)



# SPOTLIGHT TAIWAN LYON 3 4<sup>E</sup> EDITION (2024)

## Taiwan : (no) futurs ?

Amphithéâtre de la MILC (Maison Internationale des Langues et des Cultures),  
Université Jean Moulin Lyon 3

35, rue Raulin 69007 Lyon

**MERCREDI 23 OCTOBRE**

**13h30-13h45**     **Introduction aux journées internationales Spotlight**  
Gwennaél Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3) et Lin Chi-hung (Université Jean Moulin Lyon 3)

### **Journée d'études « Taïwan rebelle : luttes militantes historiques et contemporaines »**

modération : Yoann Goudin (Université Jean Moulin Lyon 3)

**13h45-14h30**     **Coraline Jortay (CNRS)**  
La langue comme enjeu féministe à Taïwan dans les années 1980

**14h30-15h15**     **Li Pei-ci (Université de Lorraine)**  
« Ne laissons pas tomber comme ça, d'accord ? » Analyse critique du discours sur le mouvement #MeToo dans trois journaux à Taïwan

**15h15-16h00**     **Beatrice Zani (CNRS)**  
Travailleurs migrants à Taïwan : mobilités, inégalités, solidarités et reconnaissance

**16h00-16h15**     *Pause*

**16h15-17h**     **Alexandre Gandil (Université Bordeaux Montaigne/D2iA , Sciences Po/CERI)**  
Le mouvement pour la levée de la loi martiale à Kinmen et à Matsu

**17h-17h45**     **Émilie Frenkiel (Université Paris-Est Créteil)**  
Hacker la démocratie taïwanaise pour la démocratiser

**18h-18h30**

« Ma bibliothèque idéale »

**Fantastique et science-fiction à Taïwan (littérature)**

Présentations et lectures

Chiou Charng-Ting (écrivaine) et Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3)

## JEUDI 24 OCTOBRE

**10h30-12h**

**Masterclass de Stellina Chen 陳筱涵 (artiste, dessinatrice de presse)**

modération : étudiant-es du Master LLCER Études chinoises

**14h-15h**

**Table ronde**

**Y a-t-il une scène taïwanaise punk ?**

Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3), Damien Ligot (docteur en études transculturelles) et Lin Chi-hung (Université Jean Moulin Lyon 3)

modération : Coraline Jortay (CNRS)

**15h30-17h**

**Masterclass de Chiou Charng-Ting 邱常婷 (écrivaine)**

modération et traduction : Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3)

**18h-20h**

**Projection de *Goddamned Asura* (該死的阿修羅, 2022), de Lou Yi-an 樓一安 (cinéma Lumière Bellecour, 12 Rue de la Barre, 69002 Lyon)**

discussion en présence du réalisateur, Beatrice Zani (CNRS) et Lin Chi-hung (Université Jean Moulin Lyon 3)

## VENDREDI 25 OCTOBRE

**10h-10h30**

« Ma bibliothèque idéale »

**Fantastique et science-fiction à Taïwan (bande-dessinée)**

Présentations et lectures

Stellina Chen (artiste, dessinatrice de presse) et Alexandre Georges (spécialiste de bande dessinée taïwanaise)

**10h30-12h**

**Masterclass de Lou Yi-an 樓一安 (réalisateur)**

Modération : Lin Chi-hung (docteur, Université Jean Moulin Lyon 3)

Traduction : Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3)

**14h**

**Remise du prix du concours artistique « Demain, Taïwan »**

**14h30**

**Projection de *A Place of One's Own* (一席之地, 2009), de Lou Yi-an 樓一安**

discussion en présence du réalisateur, Yoann Goudin (Université Jean Moulin Lyon 3) et Lin Chi-hung (Université Jean Moulin Lyon 3)

**Contact des organisateurs :**

Gwennaël Gaffric

[gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr)

Lin Chi-hung

[chi-hung.lin@univ-lyon3.fr](mailto:chi-hung.lin@univ-lyon3.fr)

## Spotlight Taiwan Lyon 3 édition 2023

### « Un goût de Formose – gastronomie, culture et politique à Taïwan »

**Co-organisateurs :** Gwennaël Gaffric (IETT) et Corrado Neri (IETT)

**Assistant :** Chi-hung Lin (doctorant, IETT)

Cycle d'événements organisé l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT, Lyon 3)

**Organismes partenaires, sponsors :** ministère de la Culture de Taïwan (ROC), Centre Culturel de Taïwan à Paris, Association Francophone d'Études Taïwanaises

### Programme des événements

Date	Nature de l'événement
28 février 2023	<b>Conférence</b> Chi Ta-wei (紀大偉), écrivain et chercheur (National Chengchih University, Taiwan) "Pearl Punk: Science Fiction from Taiwan?"
27 mars 2023	<b>Projection</b> projection du film « Salé sucré » de Ang Lee (1994), suivi d'une discussion avec Bérénice Reynaud, spécialiste de cinéma sinophone (Université d'Aix-Marseille)
31 mars 2023	<b>Masterclass</b> rencontre avec Andy Chien (youtubeur gastronomique taïwanais basé à Lyon)
31 mars 2023	<b>Table ronde</b> « Littérature et gastronomie à Taïwan » Gwennaël Gaffric (Université Lyon 3), « Un goût de Formose : brève histoire de la "gastronomie" dans la littérature taïwanaise » Chang Ti-han (University of Central Lancashire, UK), « Consommer local, consommer bio : le jour du marché des "hommes" : Liu Ke-hsiang (劉克襄) et Yang Ju-men (楊儒門) »



	Damien Ligot (traducteur et chercheur indépendant), « Nourritures d'ici et d'au-delà : une approche gastronomique du vivant et de l'invisible dans la littérature de Syaman Rapongan »
04 avril 2023	<b>Conférence</b> Marie Bizais, Université de Strasbourg « Introduction à l'art de cuisiner et consommer les plantes des Poèmes 詩經 »
02 mai 2023	<b>Projection</b> projection du film « Night Market Hero 雞排英雄 » de Yeh Tien-lun (2011), suivi d'une discussion avec Lin Chi-hung (Université Lyon 3)
22 juin 2023	<b>Conférence</b> Jérôme Soldani, Université de Montpellier 3 « Un goût de baseball : Consommation et représentations des aliments dans l'autre passion nationale taïwanaise »
4-7 juillet 2023	<b>Semaine de cours de Tâi-gí (taïwanais)</b> , animée par Yoann Goudin (Université de Sun Yat-sen, Taïwan) et Lin Chi-hung (Université Lyon 3)
4-6 octobre 2023	<b>Journées internationales</b> « Un goût de Formose – gastronomie, culture et politique à Taïwan » Conférences, projections, tables rondes, masterclass, rencontres hors les murs... (voir affiche et programme complet dans ce document)
6 octobre 2023	<b>Conférence</b> Conférence et rencontre avec Arnaud Vaulerin (journaliste à Libération) autour de son ouvrage <i>Taiwan, la présidente et la guerre</i> (éd. Novice)

CONFÉRENCE

**Chi Ta-wei,**

écrivain et professeur à l'Université Chengchi (Taiwan)  
auteur de *Membrane et Perles* (éd. l'Asiathèque)

# “ Pearl Punk: Science Fiction from Taiwan? ”

**28 FÉVRIER 2023, 10H-12H**

salle 104, Manufacture des Tabacs  
Université Lyon 3 (6 cours Albert Thomas 69008 Lyon)

contact :  
[gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr)

Service Edition - Lyon 3 - 2023





# Projection du film **SALÉ SUCRÉ** suivi d'un débat

Projection du film *Salé Sucré* (Ang Lee, 1994), grand classique du cinéma taiwanais qui se concentre sur les relations d'un chef renommé avec ses trois filles

La projection sera suivie d'une discussion avec Mme Bérénice M. Reynaud (Aix-Marseille Université) : « Salé Sucré, ou comment négocier identité culturelle et rôles de genre à travers la nourriture »



## LUNDI 27 MARS

à partir de 10h - Salle 309  
campus de la MANU  
6 Rue Pr. Rollet Lyon 8<sup>e</sup>

Ouvert au public, organisé dans  
le cadre du Projet SPOTLIGHT  
TAIWAN/LYON 3

<https://iett.univ-lyon3.fr>

<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr>



# Journée autour de la culture gastronomique taïwanaise

**10h30**

Rencontre avec **Andy Chien (簡大軒)**, chef cuisinier taïwanais

**14h**

Conférences autour de « Littérature et gastronomie à Taïwan »

**Chang Ti-han** (University of Central Lancashire, UK)

**Gwennaël Gaffric** (Université Lyon 3)

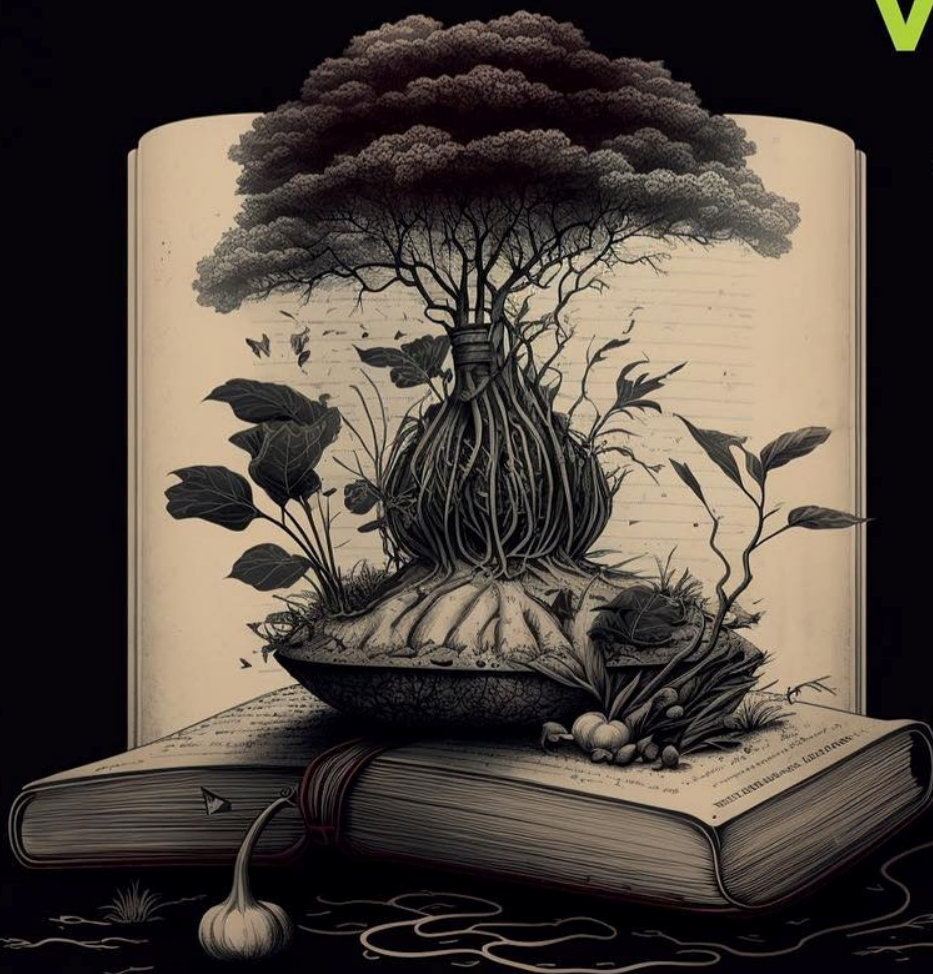
**Damien Ligot** (traducteur et chercheur indépendant)

**VENDREDI  
31 MARS**

Salle 301 - Campus de la MANU  
6 Rue Pr. Rollet Lyon 8<sup>e</sup>

Ouvert au public,  
organisé dans le cadre  
du Projet SPOTLIGHT  
TAIWAN/LYON 3

Contact :  
[gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr)



SPOTLIGHT



CULTURE

UN GOÛT DE **FORMOSE** – gastronomie, culture et politique à TAÏWAN

**6 octobre**

**Amphithéâtre Huvelin,**  
Université Jean Moulin Lyon 3  
15 quai Claude Bernard, 69007 Lyon

**10h-12h** Rencontre avec **Ruan Guang-min** 阮光民, auteur de bandes dessinées  
Modération : **Norbert Danysz** (Université Lumière Lyon 2)  
Traduction : **Gwennaël Gaffric** (Université Jean Moulin Lyon 3)

**14h** Projection de deux épisodes de « Yong-jiu Grocery Store » 用九柑仔店  
(adaptée de la série de bandes dessinées de **Ruan Guang-min**)

Programme : <https://iETT.hypotheses.org/1084>  
Contact : [gwennaël.gaffric1@univ-lyon3.fr](mailto:gwennaël.gaffric1@univ-lyon3.fr)



Journées internationales Spotlight Taïwan Lyon 3

# UN GOÛT DE **FORMOSE** gastronomie, culture et politique à TAÏWAN

**4  
5  
6** octobre **2023**  
Université Jean Moulin Lyon 3





## Journées internationales Spotlight Taïwan Lyon 3 2023

UN GOÛT DE **FORMOSE** – gastronomie, culture et politique à TAIÏWAN

Organisées par l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles de l'Université Jean Moulin Lyon 3, avec le soutien du ministère de la Culture de Taïwan (ROC) et du Centre Culturel de Taïwan à Paris

### 4 octobre

#### Salle 410

Maison Internationale des Langues et des Cultures  
35 rue Raulin 69007 Lyon

#### Journée d'études

##### « Gastronomie et diplomatie culturelle taïwanaise »

Modération : **Yoann Goudin** (Université Jean Moulin Lyon 3)

**13h30** Introduction de la journée d'études et des journées internationales Spotlight  
**Gwennaël Gaffric** (Université Jean Moulin Lyon 3)

**13h45-14h30** « Understanding Taiwan's Soft Power and its Cultural Diplomacy »  
**Gary Rawnsley** (SOAS, University of London)

**14h30-15h15** « The Most Delicious Place on Earth: Themes and Chances of Taiwan's Gastrodiploamacy »  
**Martin Mandl** (University of Vienna)

**15h15-15h30** Pause

**15h30-16h15** « Gastrodiploamacy in Contemporary International Relations of Asia: Everyday Nationalism and "The Gastronomic Campaigns of Taiwan" »  
**Fatimaah J. Menefee** (University of Central Lancashire)

**16h15-17h** « Nourrir, négocier, échanger. Exposition d'offrandes gourmandes et commensalité rituelles entre les vivants et les esprits à Taïwan »  
**Fiorella Allio** (CNRS, Irasia)

**17h30-18h30** Festivals et diplomatie culturelle taïwanaise  
Table ronde avec **Norbert Danysz** (Université Lumière Lyon 2), **Gwennaël Gaffric** (Université Jean Moulin Lyon 3) et **Pierre Séry** (Éditions Asian District)  
Modération : **Coraline Jortay** (CNRS)

UN GOÛT DE **FORMOSE** – gastronomie, culture et politique à TAIÏWAN

### 5 octobre

Manufacture des Tabacs, Université Jean Moulin Lyon 3  
6 cours Albert Thomas 69008 Lyon

#### Salle 301

**10h30-12h** La littérature féminine à Taïwan  
Table ronde avec **Gwennaël Gaffric** (Université Jean Moulin Lyon 3), **Coraline Jortay** (CNRS) et **Marie Laureillard** (Université Lumière Lyon 2)  
Modération : **Nolwenn Salmon** (Université Lyon 3)

#### Salle 3

**14h-16h** Rencontre avec **Li Ang** 李昂, écrivaine  
(à l'occasion de la parution en français du roman *Le Banquet aphrodisiaque* (éd. L'Asiathèque)  
Modération : **Coraline Jortay** (CNRS)  
Traduction : **Gwennaël Gaffric** (Université Jean Moulin Lyon 3)

#### Salle 3

**16h30-17h30** "Film by Film: Reflections on Canons, Curation, and Scholarship"  
**Émilie Yueh-yu Yeh** (Lingnan University) and **Darrell William Davis** (Lingnan University)

#### Salle 3

**17h45** Projection *The Night Market Hero* 雞排英雄 (2011), de **Yeh Tien-lun**  
Introduction par **Lin Chi-hung** (Université Jean Moulin Lyon 3)

## Spotlight Taiwan Lyon 3 édition 2022

### « Taïwan et ses fantômes : histoire, folklore et surnaturel »

Co-organisateurs : Gwennaël Gaffric (IETT), Corrado Neri (IETT), Miao Lin-Zucker (CEL)

Assistante : Yi-ling Pan (doctorante, IETT)

Cycle d'événements organisé l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT, Lyon 3) et le CEL (Lyon 3)

Organismes partenaires, sponsors : ministère de la Culture de Taïwan (ROC), Centre Culturel de Taïwan à Paris, Association Francophone d'Études Taïwanaises, GIS Asie, European Association of Taiwan Studies (EATS)

### Programme des événements

Date	Nature de l'événement
7 mars 2022	<b>Conférence</b> Marta Pavone (doctorante en anthropologie, INALCO) « La pluralité de représentations d'un lieu de culte : les notions de temple yin (陰廟) et de temple zheng (正廟) dans le Hunglodei (烘爐地) à Taïwan »
21 mars 2022	<b>Projection et conférence</b> Jean-Robert Thomann, cinéaste franco-taiwanais installé à Taïwan Projection du documentaire « Les vacances des fantômes » (2013)
14 avril 2022	<b>Projection et conférence</b> Wafa Ghermani, Cinémathèque française « <i>Detention</i> , ou les fantômes de la terreur blanche » Projection du film « Detention » (John C. Hsu, 2019)
19 avril 2022	<b>Conférence (webinaire)</b> Wu Chia-rong, University of Canterbury (Nouvelle-Zélande) "From Detention to Devotion : Historical Horror and Gaming Politics in Taiwan"

03 mai 2022	<b>Conférence</b> Vincent Durand-Dastès, INALCO « L'île aux fantômes et le continent des esprits : Les revenants taïwanais et le contexte de la « culture fantomatique » chinoise »
31 mai 2022	<b>Conférence</b> Alice Bianchi, Université Paris-Cité « Les fantômes et démons d'ici-bas, promenade avec les mendiants et bateleurs, de la peinture chinoise aux rues de Taiwan »
31 mai 2022	<b>Conférence</b> Ti-han Chang, University of Central Lancashire (Royaume-Uni) "Supernatural Beings and Indigenous Environmentalism: Eco-ghosts in contemporary Taiwan Literature"
4-7 juillet 2022	<b>Semaine de cours de Tâi-gí (taïwanais)</b> , animée par Yoann Goudin (Université Grenoble-Alpes) et Lin Chi-hung (Université Lyon 3)
19-21 octobre 2022	<b>Journées internationales</b> « L'île-fantôme. Démons, esprits et surnaturel dans les arts taïwanais » Conférences, projections, tables rondes, masterclass... (voir affiche et programme complet dans ce document)



## Séminaire et projection du film, suivi d'un débat

14h Conférence :

**Dr Wafa Ghermani**

« Detention, ou les fantômes  
de la Terreur blanche »

15h Projection :

**DETENTION,**  
Taiwan, 2019

**JEUDI 14 AVRIL**

Amphi MILC

32 Rue Raulin, 69007

Ouvert au public, organisé

dans le cadre du Projet

SPOTLIGHT TAIWAN/LYON 3

**2022**

# 返校

DETENTION

Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles - EA (équipe d'accueil) 4186



# PROJECTION

## "LES VACANCES DES FANTÔMES"

### 野鬼假期

(2013)

DE JEAN-ROBERT THOMANN

PRÉCÉDÉE PAR UNE RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR  
(VISIO)



LUNDI 21 MARS 2022 · 15H · SALLE 7 (MANUFACTURE DES  
TABACS, UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3)

ÉVÉNEMENT ORGANISÉ DANS LE CADRE DU PROJET SPOTLIGHT  
TAÏWAN/LYON 3 2022

contact : [gwennael.gaffric1@universite-lyon3.fr](mailto:gwennael.gaffric1@universite-lyon3.fr)



# “ l'île aux fantômes et le continent des esprits : Les revenants Taiwanais et le contexte de la « culture fantomatique » chinoise. ”

Vincent Durand-Dastès,  
Professeur à l'INALCO

Cet événement est organisé  
dans le cadre du projet  
**Spotlight Taiwan 2022**

LE **03** 14h  
**05**  
**20** Salle 410,  
**22** à la MILC  
35 Rue Raulin,  
Lyon 7<sup>e</sup>

正

要

拿

你



# “Taïwan et ses fantômes : histoire, art et religion”

Cet événement est organisé dans le cadre du projet  
**Spotlight Taiwan 2022**

LE **31** 10h et 14h  
**05** Salle 308,  
**20** à la MILC  
**22** 35 Rue Raulin,  
Lyon 7<sup>e</sup>



10h

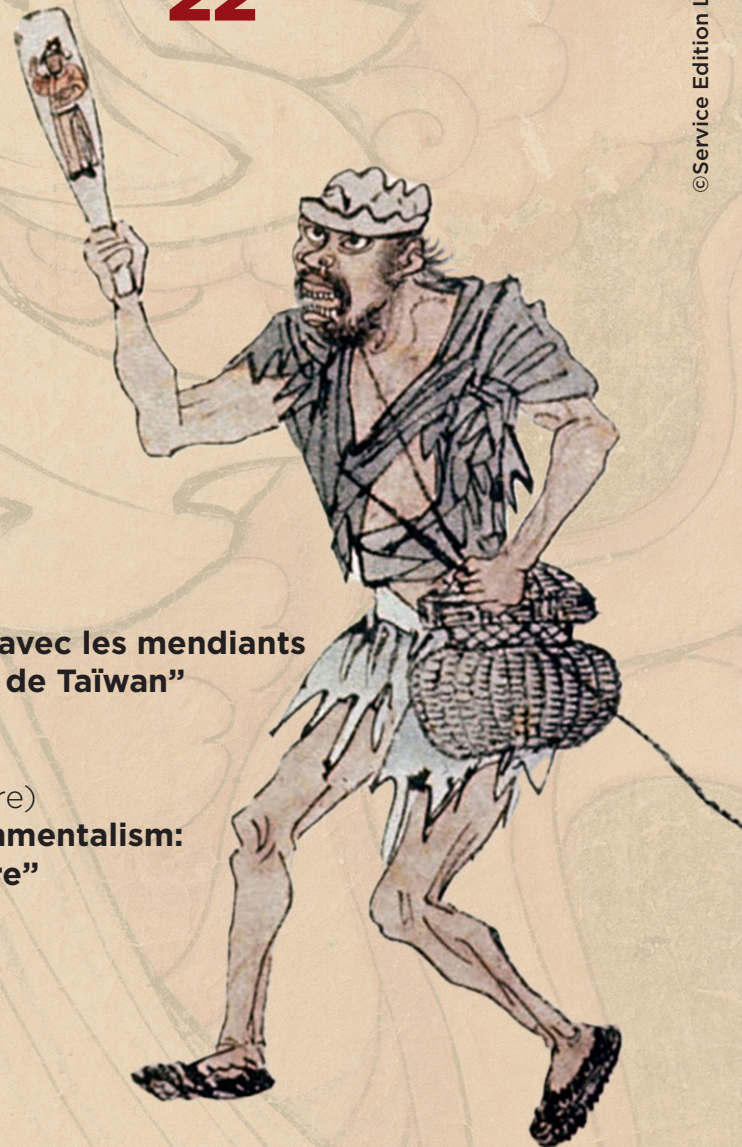
Alice BIANCHI (Université Paris Cité)

**“Fantômes et démons d’ici-bas : promenade avec les mendiants  
et bateleurs, de la peinture chinoise aux rues de Taïwan”**

14h

CHANG Ti-han (University of Central Lancashire)

**“Supernatural Beings and Indigenous Environmentalism:  
Eco-ghosts in Contemporary Taiwan Literature”**



© Service Edition Lyon 3



# « L'île-fantôme. Démons, esprits et surnaturel dans les arts taiwanais »

Organisées par l'Institut d'Études Transculturelles et Transtextuelles (IETT) de l'Université Jean Moulin Lyon 3, avec le soutien et le concours du ministère de la Culture de la République de Chine (Taïwan), le Centre culturel de Taïwan à Paris, le GIS Asie, l'European Association of Taiwan Studies et le CEL (Université Lyon 3).

JOURNÉES  
INTERNATIONALES  
SPOTLIGHT  
LYON-TAÏWAN  
2022

19/20/21  
OCTOBRE  
2022



CONTACT : Gwennaël Gaffric  
gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr

PROGRAMME COMPLET : <https://iet.hypotheses.org/974>

©Chiuko



# « L'île-fantôme. Démons, esprits et surnaturel dans les arts taiwanais »

## Projet Spotlight Lyon-Taiwan 2022

Organisées par l'Institut d'Études Transculturelles et Transtextuelles (IETT) de l'Université Jean Moulin Lyon 3, avec le soutien et le concours du ministère de la Culture de la République de Chine (Taïwan), le Centre culturel de Taïwan à Paris, le GIS Asie, l'European Association of Taiwan Studies et le CEL (Université Lyon 3).

### PROGRAMME

Lieu : Amphi Huvelin (15, Quai Claude Bernard 69001 Lyon)

#### MERCREDI 19 OCTOBRE 2022

**12h00**

Ouverture des journées internationales Spotlight

**13h30-14h**

« Taïwan, île-fantôme et île de fantômes »

Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3) et Corrado Neri (Université Jean Moulin Lyon 3)

**14h-16h**

Masterclass de l'écrivain Kao Yi-feng 高翊峰

interprétation et modération :

Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3)

**16h30-18h30**

Projection de *The Tag-Along* (紅衣小女孩, 2015) de Cheng Wei-hao (程偉豪)

suivie d'une discussion avec Corrado Neri (Université Jean Moulin Lyon 3), Ho Ching-yao 何敬堯 (écrivain) et Kao Yi-feng 高翊峰 (écrivain)

#### JEUDI 20 OCTOBRE 2022

**10h-12h**

Rencontre avec le producteur Stefano Centini autour du film *A Holy Family* (神人之家2022) d'Elvis Lu (盧盈良)

modération :

Wafa Ghermani (Cinémathèque française)

Journée d'études : Fantômes et surnaturel dans les arts taiwanais

**14h-14h45**

Norbert Danysz (ENS de Lyon), « Les figures spectrales dans les bandes dessinées de Ding Pao-yen »

**14h45-15h30**

Marie Laureillard (Université Lumière Lyon 2),

« Les Yaoguai de Taiwan vus par Ho Ching-yao et Chang Chi-ya »

**15h30-15h45** Pause

#### CONTACT :

Gwennaël Gaffric

gwennael.gaffric1@univ-lyon3.fr

**15h45-16h30**

Coraline Jortay (University of Oxford),

« Hanter le langage: spectres et rémanences linguistiques dans l'oeuvre de Li Ang »

**16h30-17h15**

Astrid Møller-Olsen (Lund/Stavanger/Oxford Universities),

« Above and Beyond: Topologies of Magic and Metafiction in Wu Mingyi »

**17h15-18h00**

Michelle Bloom (University of California),

« Les fantômes de Tsai Ming-liang »

#### VENDREDI 21 OCTOBRE 2022

**10h-12h**

Masterclass de l'écrivain taiwanais

Ho Ching-yao 何敬堯

interprétation et modération :

Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3)

**14h-17h**

Projection de *God man dog* (流浪神狗人, 2007), de Singing Chen 陳芯宜

suivie par une discussion avec la réalisatrice

Singing Chen, avec Michelle Bloom (University of California), Wafa Ghermani (Cinémathèque française) et Corrado Neri (Université Lyon 3)

©Chiuko



# Spotlight Taiwan Lyon 3 édition 2021

## « Plurilinguismes »

**Co-organisateurs :** Gwennaël Gaffric (IETT), Miao-Lin Zucker (CEL), Corrado Neri (IETT)

Cycle d'événements organisé par le Centre d'Études Linguistiques (CEL, Lyon 3) et l'Institut d'Études Transtextuelles et Transculturelles (IETT, Lyon 3)

**Organismes partenaires, sponsors :** ministère de la Culture de Taïwan (ROC), Centre Culturel de Taïwan à Paris, Association Francophone d'Études Taïwanaises

## Programme des événements

Date	Nature de l'événement
8 avril 2021	<b>Table ronde</b>  Gwennaël Gaffric (Université Lyon 3), Miao Lin-Zucker (Université Lyon 3) et Corrado Neri (Université Lyon 3)  « La pluralité linguistique à Taïwan : langues, littérature, cinéma »
29 avril 2021	<b>Conférence (webinaire)</b>  Lin Li-chin 林莉菁, autrice de bande dessinée  « La bande dessinée pour explorer l'histoire de Formose »
12 mai 2021	<b>Conférence (webinaire)</b>  Wafa Ghermani, Université Paris Sorbonne, Cinémathèque française  « 咱們都是中國人： les comédies bilingues comme tentative de réconciliation ? »
27 mai 2021	<b>Conférence</b>  Jon Solomon, Université Lyon 3  « La plage souterraine: les happenings musicaux et artistiques à Taïwan depuis la fin de la loi martiale » (燦爛的破爛：解嚴後台灣地下文化)
10 juin 2021	<b>Conférence (webinaire)</b>  Ann Heylen, National Normal University, Taiwan

	<p>« Standardisation de la langue taïwanaise et quête d'identité : une approche sociolinguistique »</p> <p>(et aide à l'organisation des journées Jeunes Chercheurs en études taïwanaises, avec l'AFET)</p>
24 juin 2021	<p><b>Conférence (webinaire)</b></p> <p>Pierre Magistry, Université Aix-Marseille</p> <p>« Hacktivisme linguistique à Taïwan »</p>
20 octobre 2021	<p><b>Rencontre</b> avec l'écrivaine Hu Shu-wen (胡淑雯) et les étudiants de Licence LLCER 2 et 3 de chinois (Lyon 3)</p>
5-9 juillet 2021	<p><b>Semaine de cours de Tâi-gí (taïwanais)</b>, animée par Yoann Goudin (Université Grenoble-Alpes)</p>
21-22 octobre 2021	<p><b>Journées internationales</b></p> <p>"Taiwan Linguistic Plurality and Cultural Diversity"</p> <p>Conférences, projections, tables rondes, masterclass, intervention de l'ambassadeur de Taïwan en France...</p> <p>(voir affiche et programme complet dans ce document)</p>



# Projet Spotlight Taïwan 2021

## La pluralité des langues et des cultures à Taïwan

La bande dessinée pour explorer  
l'histoire et la diversité culturelle  
de Formose

### Intervenant :

Mme. LIN Li-Chin

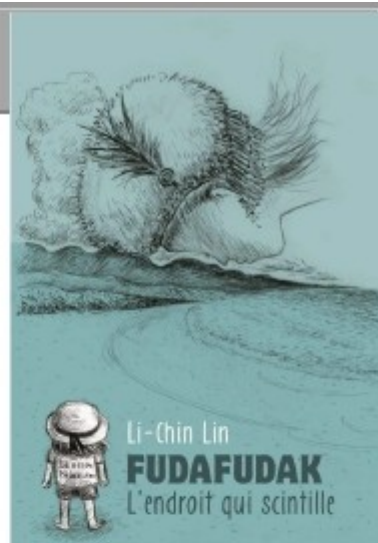
Illustratrice et autrice de bandes dessinées

29 AVRIL 2021  
DE 10H30 A 12H

WEBINAIRE

Lien à suivre :

[https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?  
MTID=m81d2ede6a15e4be9177d2d900816de5a](https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=m81d2ede6a15e4be9177d2d900816de5a)



©Fudafudak, l'endroit qui scintille, Li-Chin LIN

©Formose, Li-Chin LIN

Partenaires :

Centre  
Culturel駐法國  
de Taiwan臺灣文化中心  
à Paris



# Projet Spotlight Taiwan 2021

## La pluralité des langues et des cultures à Taïwan

燦爛的破爛：解嚴後台灣地下文化 La  
plage souterraine: les happenings  
musicaux et artistiques à Taïwan  
depuis la fin de la loi martiale

### Intervenant :

M. SOLOMON Jon

Université Lyon 3 Jean moulin

27 MAI 2021

DE 10H30 A 12H

### WEBINAIRE

Lien à suivre :

[https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?  
MTID=m81d2ede6a15e4be9177d2d900816de5a](https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=m81d2ede6a15e4be9177d2d900816de5a)



Broken Life Festival, 1994

Source: <https://www.flickr.com/photos/121762277@N06/13484895115/in/photostream/>

### Partenaires :

Centre  
Culturel 駐法國  
de Taiwan 臺灣文化中心  
à Paris



# Projet Spotlight Taïwan 2021

## La pluralité des langues et des cultures à Taïwan

Standardisation de la langue  
taïwanaise et quête d'identité : une  
approche sociolinguistique

### Intervenant :

Mme. HEYLEN Ann

National Taiwan Normal University

10 JUIN 2021  
DE 10H30 A 12H

WEBINAIRE

Lien à suivre :

<https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=m81d2ede6a15e4be9177d2d900816de5a>

Ann Heylen

Japanese Models, Chinese Culture  
and the Dilemma of Taiwanese  
Language Reform

Harrassowitz Verlag

studies  
formosiana



Heylen, A. *Japanese Models, Chinese Culture and the Dilemma of Taiwanese Language Reform*, *Studia Formosiana* 7, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2012.

Partenaires :

Centre  
Culturel 駐法國  
de Taiwan 臺灣文化中心  
à Paris





# Projet Spotlight Taiwan 2021

## La pluralité des langues et des cultures à Taiwan

Hacktivisme linguistique à Taiwan

### Intervenant :

**M. MAGISTRY Pierre**

Université d'Aix Marseille

24 JUIN 2021  
DE 10H30 A 12H

WEBINAIRE

Lien à suivre :



©<https://imgur.com/c7bNDGd>

Partenaires :

Centre  
Culturel 駐法國  
de Taiwan 臺灣文化中心  
à Paris



TAIWAN LINGUISTIC  
PLURALITY  
AND CULTURAL  
DIVERSITY

多語繽紛的台灣：  
與電影和文學的邂逅

Pluralité  
linguistique  
et diversité  
culturelle  
à Taïwan

CONFÉRENCES  
INTERNATIONALES

SPOTLIGHT  
TAIWAN  
LYON

RENCONTRES AUTOUR DE LA  
LINGUISTIQUE, DU CINÉMA ET DE LA  
LITTÉRATURE

JEUDI 21 OCTOBRE 2021

QUAIS - Amphi MILC

9h30-10h Accueil

10h-10h30 Miao Lin-Zucker

Université Lyon 3 Jean Moulin

"Les langues à Taïwan"

10h30-12h Adina Zemanek

University of Central Lancashire

"Giving a Voice to the Voiceless? Marriage

Migrants' Languages in Films"

QUAIS - Amphi MILC

14h-16h Projection: Deux épisodes de la série

"Magicien sur la passerelle" 天橋上的魔術師 (2021)

16h-17h Table ronde:

Yang Ya-che 楊雅喆 (réalisateur), Adina Zemanek

(University of Central Lancashire), Gwennaël Gaffric

(Université Lyon 3)

17h Intervention de M. l'Ambassadeur de Taïwan

François Chih-Chung Wu

VENDREDI 22 OCTOBRE 2021

MANU - Amphi L

9h30-10h Accueil

10h-10h30 Stéphane Corcuff

Sciences Po Lyon

"La redécouverte du plurilinguisme à Taïwan"

10h30-12h Hu Shu-Wen 胡淑雯

Ecrivaine

"Langues et littérature pendant la terreur blanche à Taïwan"

MANU - Auditorium MALRAUX

14h-15h Table ronde:

Yang Ya-che 楊雅喆 (réalisateur), Hu Shu-Wen

(écrivaine), Corrado Neri (Université Lyon 3)

15h-17h Projection: Film "The Bold, the Corrupt and

the Beautiful" 血觀音 (2017)

17h-17h30 Clôture:

Miao Lin-Zucker, Gwennaël Gaffric, Corrado Neri

(Porteurs du projet Spotlight Taiwan)

NOS PARTENAIRES:



文化局  
MINISTRY OF CULTURE



Centre  
Culturel 駐法國  
de Taïwan 臺灣文化中心  
à Paris

Contact:  
morgane.amlin@  
univ-lyon3.fr

## Quelques liens vidéo, audio

Masterclass du cinéaste Lou Yi-an 樓一安 (2024)

<https://web-tv.univ-lyon3.fr/videos/masterclass-de-lou-yi-an/>

Masterclass de l'écrivaine Chiou Charng-Ting 邱常婷 (2024)

<https://web-tv.univ-lyon3.fr/videos/masterclass-de-chiou-charng-ting/>

Masterclass de la dessinatrice de presse Stellina Chen (2024)

<https://web-tv.univ-lyon3.fr/videos/masterclass-de-stellina-chen/>

Podcasts les Taïwanologues (Lyon Spotlight Taïwan), à retrouver sur Spotify (2024)

« Nourrissez-vous de culture et de gastronomie avec Spotlight Taïwan à Lyon » (2023)

Entretien radio avec le journaliste Clément Tricot (RTI Taïwan)

<https://www.youtube.com/watch?v=Xkz577WFXlw>

« Taïwan, île-fantôme et île de fantôme »" présenté par Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3) et Corrado Neri (Université Jean Moulin Lyon 3) suivi d'une Masterclass de l'écrivain Kao Yi-feng avec interprétation et modération : Gwennaël Gaffric (Université Jean Moulin Lyon 3) » (2022)

<https://www.youtube.com/watch?v=X-oNp7Alr6M>